



GUIA DO ESTUDANTE

NÚCLEO DE PRODUÇÃO E TECNOLOGIA EDUCACIONAL - NPTE

 **semfronteiras**

Ministério da
Educação



INSTITUTO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA
SUL-RIO-GRANDENSE



INSTITUTO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA
RIO GRANDE DO NORTE



Guia do Estudante

NÚCLEO DE PRODUÇÃO E TECNOLOGIA EDUCACIONAL - NPTE

 **semfronteiras**



**INSTITUTO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA
SUL-RIO-GRANDENSE**

Pelotas - RS
2014

PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA

PRESIDÊNCIA

Dilma Rousseff
PRESIDENTA DA REPÚBLICA

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

Henrique Paim
MINISTRO DA EDUCAÇÃO

Aléssio Trindade de Barros
SECRETÁRIO DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA - SETEC

Marcelo Machado Feres
DIRETOR DE INTEGRAÇÃO DAS REDES DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA

Carlos Artur de Carvalho Arêas
COORDENADOR GERAL DE FORTALECIMENTO DOS SISTEMAS PÚBLICOS

Cleanto César Gonçalves
COORDENADOR REDE E-TEC BRASIL

REITORIA - IFSUL

Marcelo Bender Machado
REITOR

PRÓ-REITORIA DE ENSINO

Ricardo Pereira Costa
PRÓ-REITOR DE ENSINO

Luciano Vitória Barboza
PRÓ-REITOR ADJUNTO DE ENSINO

Luis Otoni Meireles Ribeiro
CHEFE DO DEPARTAMENTO DE EAD

Elder da Silveira Latosinski
COORDENADOR GERAL DA REDE E-TEC BRASIL/IFSUL

Antônio Cardoso Oliveira
COORDENADOR ADJUNTO DA REDE E-TEC BRASIL/IFSUL



REDE E-TEC
Coleção e-Tec Idiomas Sem Fronteiras

**INSTITUTO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E
TECNOLOGIA SUL-RIO-
GRANDENSE - IFSUL**

NÚCLEO DE PRODUÇÃO E TECNOLOGIA EDUCACIONAL - NPTE
PRAÇA VINTE DE SETEMBRO, 455 PELOTAS/RS
(53) 21231170 – 21231163
www.ifsul.edu.br

Mauro Hallal dos Anjos
COORDENADOR DO NÚCLEO DE PRODUÇÃO E TECNOLOGIA EDUCACIONAL

Suzana Gala Tust
Sylvia Furtado Félix
REVISÃO LINGÜÍSTICA

Andressa Roxo Pons
Helena Miller da Cunha
Margarete Hirdes Antunes
Mauro Hallal Dos Anjos
EQUIPE DE ELABORAÇÃO DO GUIA

Adriana Silva da Silva
GESTORA DA EQUIPE DE DESIGN

Patrícia Lopes Damasceno
EQUIPE DE DESIGN

Sumário

Apresentação	9
1. A estrutura dos cursos	9
1.1 Objetivo do módulo	9
1.2 Período de realização	10
1.3 Recursos pedagógicos e de pessoal (tutores e formadores)	10
1.4 Avaliação presencial	10
2. A estrutura das aulas e-Tec Idiomas	11
3. Os recursos de aprendizagem	11
3.1 Estudando pelo DVD	12
3.1.1 O PDF interativo	14
3.1.2 Os recursos hipermédia	16
3.1.3 Como navegar nas atividades	22
3.2 Estudando pelo Caderno Impresso	23
3.3 Estudando pelo AVA Moodle	24
4. Orientações finais	25

Apresentação

Caro estudante, seja bem vindo ao e-Tec Idiomas Sem Fronteiras!

Este guia tem por objetivo esclarecê-lo sobre a estrutura do curso e orientá-lo acerca do percurso das aulas e do uso dos recursos de aprendizagem disponibilizados. Embora este módulo propicie sua autonomia para o aprendizado, a comunicação com os formadores e tutores é essencial para que você alcance os objetivos e habilidades previstos. Bons estudos!

1. A estrutura dos cursos

1.1 Objetivo do módulo

Ao final do módulo 01, espera-se que você consiga:

- Compreender e utilizar expressões familiares e cotidianas, assim como, enunciados muito simples, que visam satisfazer necessidades concretas.
- Apresentar a si e os outros, fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais como, por exemplo, o local onde vive as pessoas que conhece e as coisas que tem.
- Comunicar-se de modo simples, se o interlocutor falar lenta e distintamente e se mostrar cooperante.



1.2 Período de realização

Esse módulo 01 será desenvolvido em 20 semanas, sendo a primeira semana de ambientação ao curso e a última, destinada a uma avaliação presencial. Contém, assim, 18 semanas para o desenvolvimento de 18 aulas a distância e 02 semanas para encontros presenciais (a primeira e a última).

MÓDULO 01				
1ª SEMANA	2ª a 7ª SEMANA	8ª e 13ª SEMANA	14ª e 19ª SEMANA	20ª SEMANA
AMBIENTAÇÃO	CADERNO 01	CADERNO 02	CADERNO 03	AValiação FINAL
Encontro presencial	Aula 01 Aula 02 Aula 03 Aula 04 Aula 05 Aula 06	Aula 07 Aula 08 Aula 09 Aula 10 Aula 11 Aula 12	Aula 13 Aula 14 Aula 15 Aula 16 Aula 17 Aula 18	Encontro presencial

1.3 Recursos pedagógicos e de pessoal (tutores e formadores)

Os cursos do e-Tec Idiomas Sem Fronteiras oferecem a você três possibilidades de acesso às aulas: DVD, caderno impresso e Plataforma Moodle.

No decorrer das aulas, você terá a ajuda de tutores e formadores que o auxiliarão e o acompanharão em seus estudos e na realização das atividades propostas pelos formadores no Ambiente Virtual de Aprendizagem (AVA) Moodle.

É importante estabelecer uma disciplina de acesso regular aos materiais disponibilizados para seu estudo, bem como um contato regular com tutores e formadores, para que você esteja ciente das tarefas propostas.

1.4 Avaliação presencial

Ao final do módulo, na vigésima semana, você realizará uma avaliação presencial.

2. A estrutura das aulas e-Tec Idiomas

As aulas estão estruturadas a partir de uma situação comunicativa que orienta a inserção dos conteúdos linguísticos.

As aulas são acompanhadas de um episódio da história que também faz referência à situação comunicativa, o qual deve ser assistido antes de iniciar a leitura dos conteúdos da aula, uma vez que serão feitas referências aos personagens e as situações vivenciadas nos episódios. Essa história contém 18 episódios, um para cada aula.

O conteúdo linguístico vem acompanhado de atividades e mídias integradas que o complementam, e que estão em locais diversos. Para localizá-los, é feita uma referência em uma coluna de indexação ao lado do conteúdo.

As aulas trazem conteúdos transversais, ou seja, conhecimentos sócio-histórico-culturais e geográfico-ambientais que possibilitam uma aproximação com a cultura da língua alvo. Esses conteúdos transversais não são objeto de avaliação. As aulas terminam sempre com uma síntese do conteúdo estudado.

3. Os recursos de aprendizagem

As aulas são compostas por quatro recursos, considerados base para seus estudos, mas que se completam e diversificam com as atividades propostas no Ambiente Virtual de Aprendizagem (AVA) Moodle.

Recursos base que compõem as aulas:

1. **Episódio da história** - orientamos que o episódio seja o primeiro recurso a ser visualizado.
2. **Caderno** - contém seis aulas do total de dezoito do módulo. Assim cada módulo possui três cadernos. Os cadernos possuem uma versão *impressa* e outra *interativa*, onde se encontram todos os conteúdos das seis aulas. A versão *interativa*, disponível no formato de PDF interativo, apresenta *links* que permitem o acesso direto às atividades ou mídias integradas, bem como palavras ou frases que podem ser clicadas e assim ouvir suas pronúncias. As aulas que compõem o caderno iniciam com a apresentação dos objetivos da aula, um trecho do

episódio relacionado aos conteúdos e, claro, os conteúdos linguísticos, as mídias integradas e atividades.

3. **Mídias integradas** - são recursos interativos que permitem a fixação, o aprofundamento ou a apresentação de novos conteúdos relacionados à temática da aula. Podem ser vídeos, textos ou áudios associados às atividades de interpretação de texto. As mídias, que deverão ser acessadas na medida em que você avança no conteúdo, estão indicadas na coluna de indexação do caderno de conteúdos. Você poderá acessá-las no AVA Moodle ou diretamente através dos *links* do conteúdo interativo. Outra maneira de acessá-las é através do DVD, na seção mídias integradas.
4. **As Atividades** são recursos que irão ajudá-lo na fixação dos conteúdos e a verificar sua aprendizagem através de tarefas autocorrigíveis, ou seja, elas permitem que você avalie o seu aprendizado na medida em que estuda. Também estão indicadas na coluna de indexação do caderno de conteúdos e podem ser acessadas diretamente através da seção Atividades presente do DVD ou no AVA Moodle, ou por meio dos *links* presentes na coluna de indexação do conteúdo interativo.

A possibilidade de visualizar as Mídias integradas e as Atividades, de maneira independente da sequência pedagógica, facilita o acesso às mesmas e permite que você retorne a esses recursos, sem precisar percorrer toda a sequência da aula novamente.

3.1 Estudando pelo DVD

Ao iniciar seus estudos pelo DVD, você deverá ter o cuidado de acessá-lo através do sistema operacional Windows. Para acessar de outros sistemas operacionais, entre em contato com os formadores ou equipe de suporte de sua instituição.

Observe também que você deverá instalar na máquina onde irá acessar o DVD, os softwares Adobe Reader® versão 9 ou superior e o Flash Player®, ambos fornecidos juntamente com o DVD, mas são gratuitos e podem ser encontrados facilmente em *sites* da WEB.

Após acessá-lo, você encontrará uma interface bem intuitiva, com um menu de ícones que indicam:



Palavra dos professores autores e apresentação do caderno

A palavra dos professores autores é o espaço em que há algumas ideias dos autores sobre a importância do estudo de idiomas e as oportunidades que se abrem com os novos conhecimentos.

Na apresentação do caderno, é feita uma exposição rápida sobre o conteúdo que será estudado.

Clases

Aqui se localizam as seis aulas do caderno e, em cada aula, o episódio da história, conteúdo interativo, mídias e atividades que a compõem.

Ayuda

Aqui você encontrará ajuda para a navegação no DVD.

Downloads

Nesta seção, estará disponível para download uma versão do PDF para impressão do caderno de conteúdos, uma versão deste Guia para download, dentre outros materiais.

Créditos

Nos créditos, constam os nomes de todos os envolvidos na concepção e produção do curso.

3.1.1 O PDF interativo

O PDF interativo centraliza o acesso a todos os recursos da aula, com exceção dos recursos localizados nos tópicos *interaccion* e *actividades evaluación* do Moodle.

Nele, os conteúdos são apresentados da seguinte forma:

Clase 01 - Mochileros en línea

Objetivos

- Practicar formas de saludos y despedidas empleándolos en sus contextos comunicativos de manera adecuada;
- Reconocer los sonidos del alfabeto español identificando sus particularidades;
- Utilizar los pronombres personales empleándolos de manera formal e informal;
- Presentarse empleando los verbos ser, estar, vivir y llamarse.

Haciendo planes

1. Mochileros en línea

¡Hola! Bienvenidos a nuestra primera clase de español. Será el primer paso hacia un viaje inolvidable de los personajes Rita y Daniel a países hispanicos, retratada a través de la serie Viajeros sin Fronteras, a lo largo de las 18 clases que componen el módulo 01. A partir del primer contacto entre Rita, Daniel y a través de los diálogos, tendrás la oportunidad de conocer algunas formas para saludar y despedirse de las personas de manera adecuada. Además, reconocerás los sonidos del alfabeto español para que puedas comunicarte en esta lengua, pronunciando las letras correctamente. También conocerás los pronombres para que puedas emplearlos en sus contextos y por fin, usarás algunos verbos básicos para establecer comunicación.

Punto de partida

2. Saludar y despedirse

En el primer episodio de Viajeros sin Fronteras, es posible percibir que Rita es muy comunicativa y tiene facilidad para hacer amigos. Luego, no tuvo dudas en responder al post de Daniel, que lo agarró medio de sorpresa! Veamos, en el diálogo, como todo sucedió.

3. Comunicándose

En el diálogo anterior, Rita se comunica de modo informal, pues está charlando con Daniel, una persona joven. Observa, a continuación, como se hace para saludar usando estructuras informales al hablar con personas amigas.

Ubicándose

4. Itinerario de viaje

Como trabajo de conclusión de su curso, Rita pretende hacer una investigación sobre lugares en América hispanohablante que deben ser conocidos por los turistas. Para escribir sobre eso, ella decide que necesita vivir esta experiencia y organiza un trayecto por siete países de América Latina. ¡Pero Rita tiene un pequeño problema! Ella no sabe hablar el castellano muy bien. Al ver el posteo de Daniel ofreciéndose como intérprete, Rita ve la propuesta perfecta para dar marcha a su investigación. Mira el mapa con todos los puntos que Rita y Daniel van a conocer en su viaje por Latinoamérica.

Explorando

5. ¿Español o Castellano?

Por saber poco y no tener dominio del idioma español, Rita busca a Daniel para que sea su intérprete durante el viaje. Ya en el primer contacto entre los dos personajes, Rita lo invita a Daniel para seguir hablando en español y aprovecha el momento para sacarse una duda. ¿es español o castellano? ¿Recuerdas el diálogo entre Rita y Daniel? Vamos a retomar la charla.

Regresando

Has visto estructuras para entablar una charla con otras personas, empezando por el saludo, que puede ser formal e informal. Las situaciones en que ambas formas son aceptadas también pueden ser denominadas de formas neutras.

Comunicándose:
Presenta o conteúdo linguístico.

Ubicándose:
Presenta o contexto geográfico ambiental com base no contexto da história.

Explorando:
Presenta os contextos sócio-histórico-culturais baseados na história.

Regresando:
Presenta uma síntese dos conteúdos abordados na aula, enfocando sua aplicação nas situações comunicativas trabalhadas em aula.

Clase 01 - Mochileros en línea. 27 e-Tec Brasil

Nessa estrutura, você também irá encontrar os recursos hipermídia - *Medio integrado, Actividad de aprendizaje* e *Para saber más* - que estão indicados por ícones acompanhados de uma breve descrição de seu conteúdo na coluna de indexação. Esses recursos irão auxiliá-lo no estudo dos conteúdos linguísticos e transversais.

Actividad de aprendizaje:
Direciona o estudante a realizar a atividade proposta.

Atención:
Salienta alguma informação relevante para o desenvolvimento do conteúdo.

Glosario:
Explica o significado de algum vocábulo ou expressão.

3.4 Los verbos (ser, estar, vivir y llamarse)

Quando realizan la inscripción en la red Mochileros, Daniel y Rita escriben una breve presentación para que otros usuarios de la red puedan conocerlos mejor.

Daniel: Me llamo Daniel, soy estudiante de Letras Español, brasileño y vivo en la ciudad de Natal.
Rita: ¡Hola! Bueno... Mi nombre es Rita, soy estudiante de Turismo y vivo en Fortaleza.

Tras ver como Rita y Daniel se presentaron en el foro, realiza la actividad "Presentaciones y verbos".

Creo que todavía necesitas conocer la forma conjugada de los verbos en destaque: **(ser, estar, vivir y llamarse)**. Observa cómo se conjugan estos verbos en presente de indicativo:

	SER	ESTAR	VIVIR	LLAMARSE
yo	soy	estoy	vivo	me llamo
tú	eres	estás	vives	te llamas
vos	sos	estás	vivís	te llamas
él/ella/usted	es	está	vive	se llama
nosotros (as)	somos	estamos	vivimos	nos llamamos
vosotros (as)	sois	estáis	vivís	os llamáis
ellos/ellas/ustedes	son	están	viven	se llaman

La conjugación verbal ya nos indica quién es la persona que habla. Ejemplo: Soy de Perú (La persona del verbo es **yo**, por eso no es necesario que aparezca en la frase). En el diálogo entre Rita y Juan, podemos observar esa opción por no colocarla. Además, observa cómo ambos se saludan, se presentan y se despiden.

26 Español

3.1 Los medios de transporte

Rita y Daniel están en duda respecto al medio de transporte que utilizarán para desplazarse de un lugar a otro. ¿Y tú, sabes decir, en español, qué transporte usarías para llegar al destino deseado? Fíjate en estas sugerencias:

Para saber más:
Los ómnibus, son propios de Argentina, no tienen requerimientos formales como una licencia del gobierno. La tarifa de los trenes suele ser más alta.

Ala
Sinónimos:
Metro: autobús.
Motocicleta: moto.
Omnibus: en Argentina también se dice colectivo. En España, autobús, en México, camión y en Cuba se dice guajá.

3.2 Sonidos y pronunciación del español

Es importante que observes algunas particularidades de la entonación en **ge-gi** y **vtr** y variantes lingüísticas.

Audio:

Recuerda el diálogo entre Rita, Marcelo y Daniel en el aeropuerto:

Marcelo: ¡Por! Ustedes van a divertirse mucho, pero espero que estén listos para ver un poco de arte!

Medio integrado:
Accede al contenido tipo el contenido para visualizar o hacer clic en el ícono de audio.

Para saber más:
Acrescenta informações sobre o conteúdo. Pode encaminhar o estudante para uma mídia interativa, para um site ou para um conteúdo textual.

Sinónimos:
Apresenta palavras com sentido aproximado às citadas durante a aula.

Audio:
Indica a disponibilidade, no Caderno Interativo, do estudante interagir através do recurso de áudio.

Medio integrado:
Apresenta ou amplia informações sobre o conteúdo visto na aula. Pode ser um vídeo ou uma mídia interativa.

Para o Caderno Interativo fica disponível um player de vídeo que permite o estudante visualizar a história no mesmo arquivo.

Clase 06 - ¿Vamos en colectivo o en taxi? 27 e-Tec Brasil

Eventualmente, o recurso *Para saber más* pode apresentar-se apenas como uma informação textual.

Além dos recursos hipermídia apresentados, outros recursos são oferecidos para apoiar a sua aprendizagem - *Atención, Sinónimos, Glosario e Audio*.

3.1.2 Os recursos hipermídia

1. Meios integrados e Para saber más

Estes recursos podem apresentar-se das seguintes formas:

a) Texto (interativo ou não)

MÓDULO 1 - CADERNO 1 - AULA 1 E-TEC IDIOMAS SEM-FRONTEIRAS | ESPANHOL X

SAIBA MAIS ?

SIGNOS ORTOGRÁFICOS

Te apresentamos os signos ortográficos e de pontuação que marcam, no texto, as pausas, a entonação, as expressões (dúvida, incerteza, surpresa, admiração, etc.) e dão ritmo ao texto. Não esqueça que os signos de exclamação e de interrogação são colocados no início e ao final da frase. Clique sobre as palavras para que possas escutar o nome dos signos:

• EL PUNTO	/ LA COMA	; EL PUNTO Y COMA
: LOS DOS PUNTOS	“” LAS COMILLAS	() LOS PARÉNTESIS
... LOS PUNTOS SUSPENSIVOS	— EL GUIÓN	¨ LA DIÉRESIS
— LA RAYA	* EL ASTERISCO	@ LA ARROBA
¡ ! LOS SIGNOS DE EXCLAMACIÓN	¿ ? LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN	

ENTENDÍ

b) Mídia interativa

MÓDULO 1 - CADERNO 1 - AULA 1 E-TEC IDIOMAS SEM-FRONTEIRAS | ESPANHOL X

MÍDIA INTEGRADA

PRONUCIACIÓN DEL ALFABETO

Os botões abaixo das letras representam, respectivamente, os países Uruguai, Espanha e Chile. Clique sobre neles para que possa ouvir o áudio referente à variação da pronúncia nestes

A (a)

executar áudio da pronúncia **uruguia** | executar áudio da pronúncia **espanhola** | executar áudio da pronúncia **chilena**

Para avançar no alfabeto, sobre sobre o grupo de letras dispostos na base da tela ou use os botões de avanças e retroceder.

< A - H I - O P - W X - Z >

botão para voltar à página anterior | Indicações cliváveis de páginas da mídia | botão para voltar à página anterior

IR PARA A MÍDIA

c) Links para sites

CLASE 5 E-TEC IDIOMAS SEM-FRONTIERAS | ESPAÑOL

PARA SABER MÁS
LA ARGENTINIDAD ?

La terminología "argentinidad" está relacionada con los matices culturales argentinos. Te proponemos que accedas a los contenidos listados para que puedas conocer un poco sobre este tema y perfecciones tu lectura:

JORGE LUIS BORGES x



Jorge Luis Borges es un gran escritor argentino que en sus obras reivindica la argentinidad, especialmente en todo lo tocante a la ciudad de Buenos Aires, como el poema a la Plaza San Martín. Sus textos son considerados de alta complejidad porque abordan temas de metafísica, tiempo cíclico, el cosmos y otros. Su mejor amigo fue el también escritor argentino Adolfo Bioy Casares. Dentro de la Galerías Pacífico en la calle Florida encontramos el Centro Cultural Borges que alberga presentaciones teatrales y musicales, además de contar con un espacio para la exposición de obras visuales.

Para conocer el poema "Plaza San Martín" de Jorge Luis Borges :
<http://www.escribirte.com.ar/textos/8.htm>

d) Vídeos

CLASE 5 E-TEC IDIOMAS SEM-FRONTIERAS | ESPAÑOL



00:00 00:00

2. Atividades

As atividades apresentam-se das seguintes formas:

a) Completar lacunas

Neste tipo de atividade você poderá completar as lacunas escrevendo nos espaços ou arrastando textos para os espaços correspondentes.

ESPAÑOL - CLASE 02 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semfronteiras

LOS ARTÍCULOS DETERMINADOS

Lee el texto y rellena los huecos con los artículos determinados. ¡No te olvides de poner atención al género del sustantivo!

La II muestra visual de los países hispanohablantes de Porto Alegre cuenta con (1) participación de diversos artistas. Entre ellos podemos destacar (2) trabajo de (3) fotógrafa Daniela García. En su viaje por América Latina ella registró rostros de diversas personas. Según (4) artista, encontrar un rostro que se destaque en (5) muchedumbre es algo desafiador. Daniela cree que a través de esas imágenes es posible identificar (6) costumbres de una comunidad. (7) paisaje que (8) artista consigue crear en su obra y (9) rostros que capta hacen con que logre un resultado increíble. Daniela realizó (10) viaje acompañada de su esposo Ramón García que retrató en su pintura lugares increíbles de América Latina.

1 de 1

< ANTERIOR SIGUIENTE >

b) Múltipla escolha

As atividades de múltipla escolha apresentam-se conforme os exemplos abaixo:

ESPAÑOL - CLASE 02 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semfronteiras

LOS PRONOMBRES EXCLAMATIVOS E INTERROGATIVOS

Lee las frases, elige el pronombre adecuado y rellena los huecos.

¿_____ es tu país latinoamericano preferido?

- Qué
- Que
- Cuál
- Dónde
- Cual

1 de 8

< ANTERIOR SIGUIENTE >

c) Correspondência

ESPAÑOL - CLASE 02 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semifronteiras

LAS PROFESIONES

¿Qué tal si practicas el tema de las profesiones? De acuerdo con tu comprensión, relaciona las frases con los respectivos profesionales.



Facilitador de conocimientos.	Piloto
Pilota el avión.	Pintor
Se dedica al arte de la pintura.	Profesor

1 de 2

< ANTERIOR SIGUIENTE >

d) Verdadero ou falso

ESPAÑOL - CLASE 02 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semifronteiras

EL PORTUÑOL

A continuación te presentamos un texto sobre "El portuñol". Léelo y luego contesta con (V) para verdadero y (F) para falso, de acuerdo con las informaciones contenidas.

Publican el primer libro de poesía en portuñol - 10 de septiembre de 2003

Da gusto andar desnudo por estas selvas - Sonetos salvajes es el primer libro de poesía escrito en portuñol, una combinación del español y el portugués que está muy difundida en la zona limítrofe entre Brasil y los países del Cono Sur de Latinoamérica.

Douglas Diegues, autor de la obra, ha publicado su creación en el estado de Paraná, en el sur de Brasil, por la editorial Traversa dos Editores. El poeta vive en Ponta Porá, una ciudad del estado de Mato Grosso do Sul, fronteriza con Paraguay.

En declaraciones a la agencia inglesa Reuters, Diegues afirmó que el portuñol es a veces "de mal gusto, rupestre y bizarro, pero aún así bello y espléndido".

El escritor se gana la vida vendiendo orquídeas en la ciudad en la que vive. "Mi portuñol es un idioma de tránsito", evaluó, "es una lengua de vanguardia primitiva. Tiene vida, es efervescente y caliente. Creo que se puede hacer literatura de calidad".

Fuente: http://www.unidadenladiversidad.com/historico/actualidad/actualidad_ant/2003/septiembre_2003/actualidad_100903_03.htm

El portuñol es un idioma oficial.

Verdadero

Falso

1 de 5

< ANTERIOR SIGUIENTE >

e) Arrastar e soltar

ESPAÑOL - CLASE 01 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semfronteiras

PRESENTACIONES Y VERBOS

A continuación, vas a leer y escuchar la presentación de Marcelo en un foro de la red. Completa con las palabras adecuadas y elige la alternativa que se encaje correctamente en los espacios.

 ¡Hola! Marcelo, tengo 25 años, de Natal, pero actualmente en . Estudio y como mozo en las horas libres. Ya he viajado a países como Argentina y Uruguay pero no hablo español muy bien. ¡Suerte, desde Porto Alegre.

1 de 1

f) Sequência

ESPAÑOL - CLASE 01 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semfronteiras

SALUDOS Y VERBOS

Al interactuar por la red "Mochileros", Rita recibe algunos mensajes. Pero estos mensajes aparecieron con las estructuras desordenadas. Ayuda a la estudiante a ordenarlos seleccionando y llevando una de las cajas a cada espacio correspondiente.



a-

1 de 3

g) Ponto ativo

ESPAÑOL - CLASE 02 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semfronteiras

LAS PROFESIONES Y SUS OBJETOS DE TRABAJO

 Escucha el audio y asocia el profesional a su objeto de trabajo haciendo clic sobre las siguientes imágenes:












1 de 5

< ANTERIOR SIGUIENTE >

h) Correto ou Incorreto

ESPAÑOL - CLASE 04 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE semfronteiras

LOS PRONOMBRES POSESIVOS

 Marque C para las frases correctas e I para las incorrectas de acuerdo con el uso de los pronombres posesivos.

Nuestro carnaval puede ser considerado el más largo del mundo.

C

I

1 de 6

< ANTERIOR SIGUIENTE >

3.1.3 Como navegar nas atividades

Para avançar na atividade, você deve utilizar o botão "siguiente" à direita da tela. Para retornar utilize o botão "anterior". A barra inferior horizontal irá indicar com números em qual etapa você se encontra. É possível avançar na atividade sem ter executado uma ou mais etapas. Ao final da atividade, você receberá um feedback sobre o seu desempenho.

ESPAÑOL - CLASE 02 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE

semifronteiras

LOS ARTÍCULOS DETERMINADOS

Lee el texto y rellena los huecos con los artículos determinados. ¡No te olvides de poner atención al género del sustantivo!

La II muestra visual de los países hispanohablantes de Porto Alegre cuenta con (1) participación de diversos artistas. Entre ellos podemos destacar (2) trabajo de (3) fotógrafa Daniela García. En su viaje por América Latina ella registró rostros de diversas personas. Según (4) artista, encontrar un rostro que se destaque en (5) muchedumbre es algo desafiador. Daniela cree que a través de esas imágenes es posible identificar (6) costumbres de una comunidad. (7) paisaje que (8) artista consigue crear en su obra y (9) acompañada de su esposo Ramón García que retrató en su pintura lugares increíbles de América Latina.

1 de 1

< ANTERIOR SIGUIENTE >

Para refazer a atividade, use o botão Otra vez. As atividades podem ser repetidas quantas vezes desejar. Ao final da atividade, você pode, ainda, verificar quais erros cometeu através do botão Comprobar.

ESPAÑOL - CLASE 14 - ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE

semifronteiras

PARTES DEL CUERPO HUMANO

Realizar la tarea te permite recordar todos los contenidos que fueron trabajados en esta clase y evaluar lo que has conquistado. Sin embargo, si aún sientes la necesidad de revisar el contenido, no lo dudes, retoma la clase para sacar todas tus dudas. Haz clic en comprobar para verificar tus respuestas.

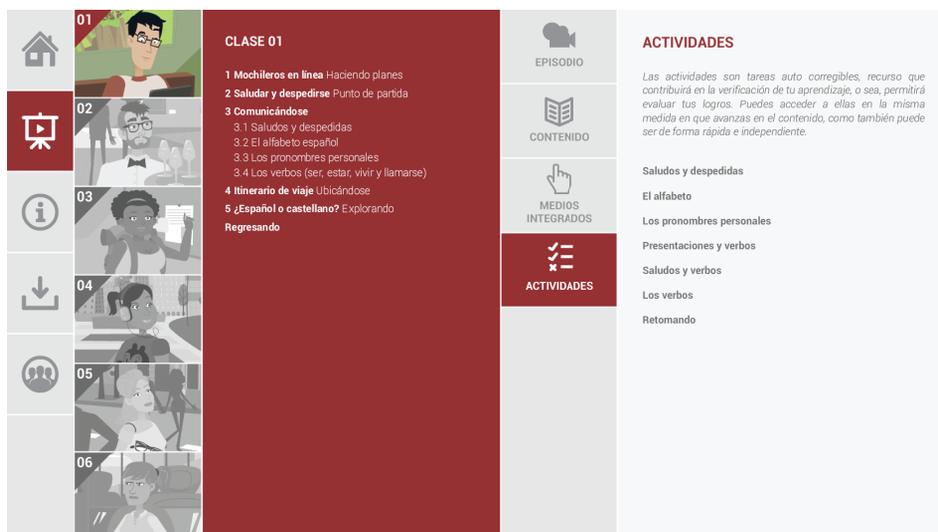
Comprobar

3.2 Estudando pelo Caderno Impresso

Na seção *descargas* do DVD ou *Contenido* no Moodle, você encontra uma versão do caderno de conteúdos para impressão.



No caderno impresso, o conteúdo apresenta-se da mesma forma que no PDF interativo. No entanto, para acessar os recursos hipermídia indicados na coluna de indexação, você precisará utilizar o DVD ou o AVA Moodle. Lembre-se de que as mídias integradas e as atividades encontram-se em seções específicas e separadas individualmente, tanto no DVD como no AVA Moodle. Desse modo, quando aparecerem esses recursos na coluna de indexação do caderno, você deverá acessá-lo por meio do DVD ou do AVA Moodle.

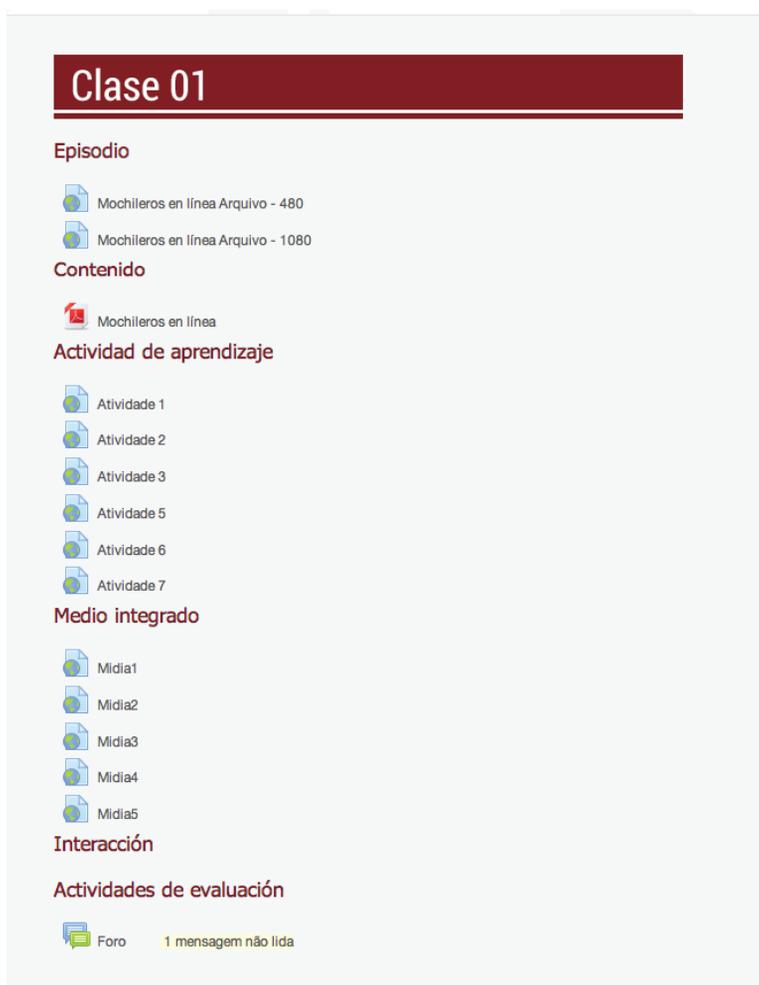


3.3 Estudando pelo AVA Moodle

Outra possibilidade para desenvolver seus estudos é através da plataforma Moodle. No Moodle, você encontra uma estrutura semelhante a do DVD.

Ao iniciar as aulas (*Clase*), você irá encontrar a seguinte sequência:

No Moodle, além dos recursos base oferecidos, você terá acesso a área de interação (*Interacción*) com o tutor onde você poderá tirar dúvidas, conversar com o tutor, entre outras atividades. Além disso, haverá uma área para as atividades avaliativas (*Actividades de evaluación*) que serão propostas pelos professores formadores.



The screenshot displays a Moodle course page for 'Clase 01'. The page is organized into several sections:

- Clase 01**: The main title of the course, shown in a dark red header.
- Episodio**: A section containing two file icons representing 'Mochileros en línea Arquivo - 480' and 'Mochileros en línea Arquivo - 1080'.
- Contenido**: A section with one icon representing 'Mochileros en línea'.
- Actividad de aprendizaje**: A section containing seven icons labeled 'Atividade 1' through 'Atividade 7'.
- Medio integrado**: A section containing five icons labeled 'Midia1' through 'Midia5'.
- Interacción**: A section containing one icon representing 'Foro'.
- Actividades de evaluación**: A section containing one icon representing 'Foro' with a notification '1 mensagem não lida'.

4. Orientações finais

Ao final desse guia, que o orienta sobre como estão construídas as aulas e o percurso didático que você poderá realizar em diferentes mídias, salientamos que o aprendizado que você irá construir é proporcional ao esforço realizado. Ressaltamos também a importância das atividades de interação propostas no ambiente Moodle. Procure praticar regularmente o que tem aprendido com seus colegas de curso.

Desejamos sucesso no aprendizado desse novo idioma, e que, com esse aprendizado, se descortine um mundo novo cheio de oportunidades, conhecimentos, pois, certamente a maneira como irá perceber o universo à sua volta, será diferente.

A equipe do NPTE/IFSul.

